



User's Guide
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Manuale di istruzioni



Leather Power Feedback Wheel

SL-6697

D Einleitung

Vielen Dank für den Kauf des USB Leather Power Feedback Wheels. Das Lenkrad wurde speziell für Rennspiele am PC entwickelt. Force Vibration sorgt für realistische Rennerlebnisse und Aufregung pur!

Sicherheitshinweise

- Nehmen Sie das Gerät unter keinen Umständen auseinander.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren.
- Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeiten dem zuständigen Fachpersonal.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Waschbecken, Badewannen oder Schwimmbecken), und halten Sie es von Feuchtigkeit, tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten sowie Regen fern.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.

Produkteigenschaften

- USB-Anschluss
- Power Feedback
- Lederummanteltes Lenkrad
- Vier Richtungstasten
- Acht Feuertasten
- Zwei Schaltwippen
- Pedalblock für Gas und Bremse
- Tischbefestigung

Lieferumfang

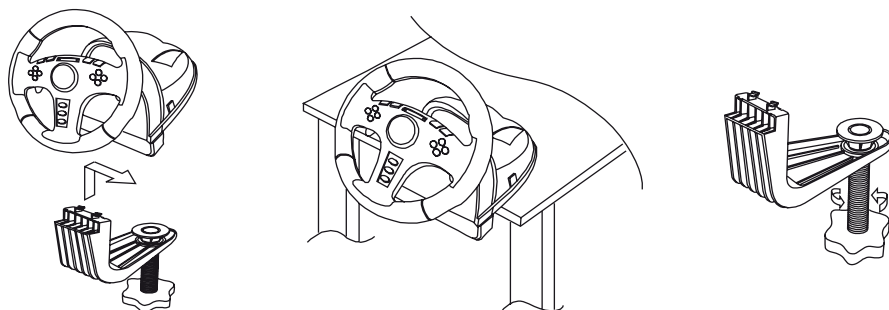
- Lenkrad
- Pedalblock
- Tischklemme
- Netzteil
- Bedienungsanleitung
- Treiber CD

1. Aufbau

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Untergrund eben ist.

1.1 Tischbefestigung

1. Befestigen Sie die Tischklemme an der Unterseite des Lenkrads (s. Abb.unten)
2. Stellen Sie das Lenkrad auf den Tisch und befestigen Sie die Schraube der Tischklemme, bis das Lenkrad nicht mehr verrutschen kann.



2. Anschluss an den PC

Systemvoraussetzungen:

- IBM PC
 - Windows 98SE oder höher
 - Freier USB-Port
 - 20MB freier Speicherplatz
 - DirectX 8.0 o. höher
1. Schließen Sie die Pedale an der Lenksäule an.
 2. Verbinden Sie das Kabel des Netzteils mit der Lenksäule.
 3. Verbinden Sie den USB-Stecker mit dem USB-Port des PCs.

Hinweis:

1. USB-Betrieb wird nicht von Windows 95/NT unterstützt.
2. Schließen Sie das Lenkrad nicht an einen USB-Hub an. Es funktioniert nur, wenn es direkt an den USB-Port des PCs angeschlossen wird.

2.1 Treiber-Installation für Windows 98 und höher

1. Vor der Treiber-Installation muss das Lenkrad an den PC angeschlossen werden. Dann legen Sie die mitgelieferte Treiber-CD-ROM in Ihr CD-ROM-Laufwerk ein.
2. Falls das Installationsprogramm nicht automatisch starten sollte, klicken Sie auf „Start/Ausführen/Durchsuchen“ und wählen Sie Ihr CD-ROM-Laufwerk aus.
3. Doppelklicken Sie dann auf die Datei „setup.exe“
4. Falls die Abfrage nach der digitalen Signatur für Windows erscheint, bestätigen Sie die Meldung, um mit der Installation dennoch fortzufahren.
5. Nach Beendigung der Installation starten Sie Ihren PC erneut.

D Nach Beendigung der Installation wählen Sie „Start/Einstellungen/Systemsteuerung“. Machen Sie einen Doppelklick auf „Game Controller“ bzw. „Spieleoptionen“ (je nach Betriebssystem). In dem sich öffnenden Fenster sollte Ihr Lenkrad mit dem Status „Ok“ aufgeführt sein.

Klicken Sie auf „Eigenschaften“, um das Lenkrad zu testen.

Eine Kalibrierung des Lenkrads ist nicht notwendig. Das Lenkrad unterstützt eine dynamische Kalibrierung, die beim Anstecken des Gerätes automatisch ausgeführt wird.

3. Betriebseigenschaften

1. Auto-Zentrierung

Beim Anschließen des Lenkrads an die Konsole wird das Lenkrad automatisch zentriert, so dass keine umständlichen Einstellungen über das Optionsmenü des Spiels vorzunehmen sind.

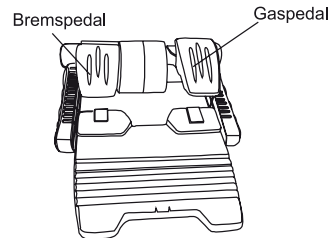
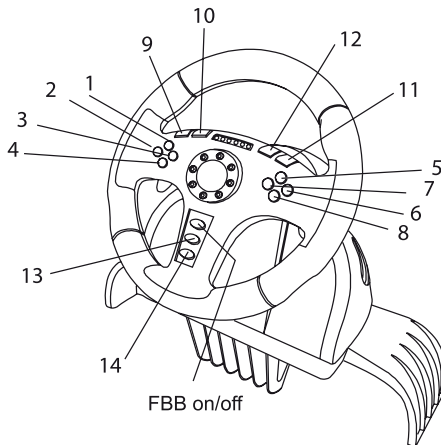
2. Automatische Erkennung des größtmöglichen Lenkbereichs

Mit dieser Funktion wird bei dem Lenkrad automatisch der größtmögliche Lenkbereich eingestellt, ohne umständliche Einstellungen über das Optionsmenü des Spiels vornehmen zu müssen.

4. Ein-/Ausschalten der Vibrationseffekte

1. Drücken Sie die „FBB on/off“-Taste, um die Vibration auszuschalten (rote LED an).
2. Drücken Sie die „FBB on/off“-Taste“ erneut, um die Vibration einzuschalten (grüne LED an).

5. Tastenfunktion



Problembehebung

Das Lenkrad reagiert nicht.

1. Überprüfen Sie, ob das Netzkabel richtig angeschlossen wurde.
2. Überprüfen Sie, ob das von Ihnen gewählte Spiel den aktuellen Betriebsmodus unterstützt. Gegebenenfalls schalten Sie das System aus und entfernen Sie alle Kabel. Stellen Sie die Verbindung dann wieder her und schalten Sie das System ein.

Die Pedale reagieren nicht.

1. Überprüfen Sie die Kabelverbindung zwischen Pedalen und Lenkrad.
2. Überprüfen Sie, ob die Pedale im Spiel aktiviert sind.

Garantie

Für dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum auf Verarbeitung und alle eingebauten Teile.

Falls Sie Hilfe benötigen...

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support. Die Hotline-Nummer finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

Introduction

GB

Thank you for purchasing the USB Leather Power Feedback Wheel. The wheel has been especially developed for racing simulations for PC. Force Vibration guarantees an extremely realistic feeling of driving - even in dicey situations!

Safety advice

- Under no circumstances take the steering wheel apart.
- Do not attempt to service or repair the device yourself.
- Refer all servicing to qualified service personnel.
- Do not use the device in the vicinity of water (e.g. wash basins, baths or swimming pools) and keep it away from moisture, dripping or splashing liquids and rain.

Product features

- USB Connector
- Power Feedback
- Leather-covered steering wheel
- Four directional buttons
- Eight action buttons
- Two paddle switches
- Pedal block for accelerator and brake
- Table mounting
- Place the device in a stable location.

Product includes

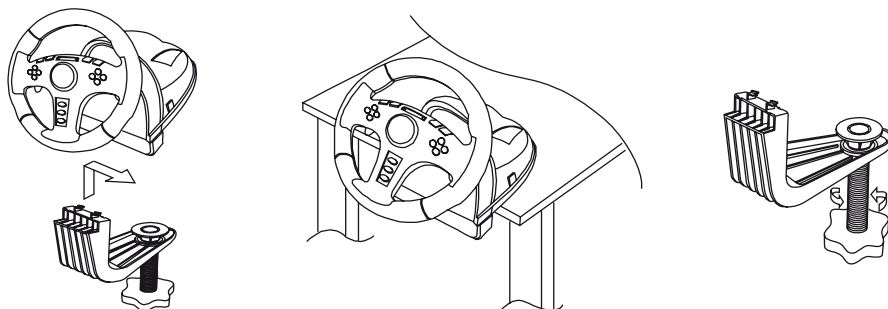
- Steering wheel
- Pedal block
- Table clamp
- Mains adapter
- Manual
- Driver CD

1. Installing

Note: make sure the mounting surface is even.

1.1 Table mounting

1. Attach the table clamp to the bottom of the steering wheel (see figure below)
2. Place the steering wheel on the table and sufficiently tighten the screw of the table clamp to stop the steering wheel slipping.



2. Connecting to a PC

System requirements:

- IBM PC
 - Windows 98SE or higher
 - Free USB port
 - 20MB free hard disk space
 - DirectX 8.0 or later
1. Connect the pedals to the steering column.
 2. Connect the power supply cable to the steering column.
 3. Connect the USB plug to the USB port of the PC.

Note:

1. USB operation is not supported by Windows 95/NT.
2. Do not connect the steering wheel to a USB hub. It only works when connected directly to the USB port of the PC.

2.1 Driver installation for Windows 98 and higher

1. The wheel has to be connected to the PC first. After that insert the supplied drivers CD in your CD-ROM drive.
2. If the installation program does not start automatically, click on "Start/Run/Browse" and select your CD-ROM drive.
3. Double click on the file "setup.exe"
4. If a request for a digital signature for Windows appears, acknowledge the message to continue with the installation anyway.
5. After installation is completed, restart the PC.

After installation is completed, select "Start/Settings/Control Panel". Double click on "Game Controllers" or "Gaming options" (depends on operating system). In the window that opens, your steering wheel should be listed with status "OK".

Click on "Properties" to test the steering wheel.

It is not necessary to calibrate the steering wheel. The steering wheel supports dynamic calibration, which is carried out automatically when plugging in the device.

3. Usage features

GB

1. Auto centring

On connecting the steering wheel to the console, the wheel is automatically centred so you don't have to make any long-winded settings via the options menu of the game.

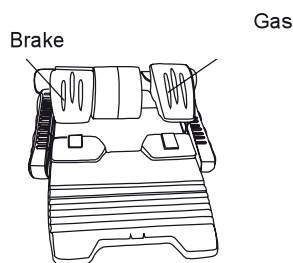
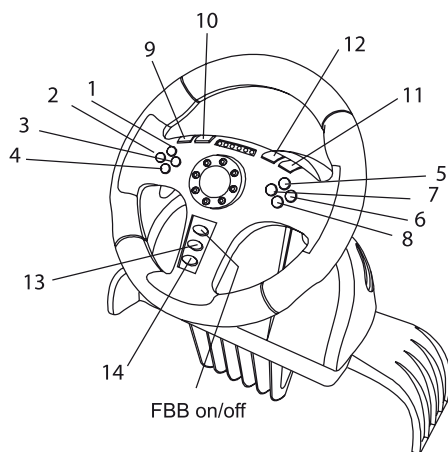
2. Automatic detection of the greatest possible steering lock

This function automatically sets the greatest possible steering lock for the steering wheel so you don't have to make any long-winded settings via the options menu of the game.

4. Switching vibration effects on/off

1. Press the „FBB on/off“ button to turn off vibration.(red LED on)
2. Press the button again to turn it on (green LED on)

5. Button functions



Troubleshooting

The steering wheel doesn't respond.

1. Check the power cable is correctly connected.
2. Check that the game you have chosen supports the current operating mode. If necessary, switch off the system and remove all cables.
3. Reconnect cables and switch the system on again.

The pedals don't respond.

1. Check the cable connection between pedals and steering wheel.
2. Check that the pedals are activated in the game.

Guarantee

We guarantee this product in respect of workmanship and all built-in components for a period of two years from date of purchase.

GB

Should you need help...

Our technical support team will be happy to help with any technical problems. The hotline number can be found on the back of this manual.



Introduction

Merci d'avoir acheté le volant USB Leather Power Feedback Wheel. Le volant a été spécialement conçu pour les jeux de course sur PC. Les effets de vibration assurent des sensations de conduite extrêmement réalistes – même dans des situations périlleuses !

F

Consignes de sécurité

- Ne démontez l'appareil en aucune circonstance.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil.
- Adressez-vous à un technicien qualifié pour tous les travaux de maintenance.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'eau (par exemple auprès d'un lavabo, d'une baignoire ou d'une piscine) et gardez-le à l'abri de l'humidité (éclaboussures, égouttement, pluie).
- Placez l'unité sur un support stable.

Caractéristiques

- Port USB
- Retour de force
- Volant à revêtement cuir
- Quatre touches de direction
- Huit boutons de tir
- Deux papillons de changement de vitesse
- Pédalier avec accélérateur et frein
- Pince pour table

Éléments fournis

- Volant
- Pédalier
- Pince pour table
- Bloc d'alimentation
- Mode d'emploi
- Pilote sur CD

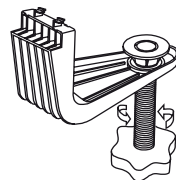
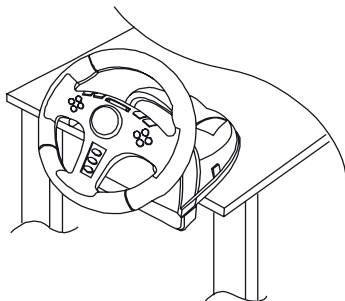
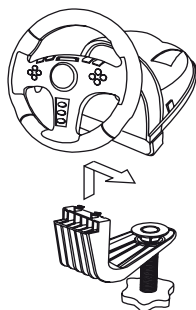
1. Montage

Remarque : veuillez à choisir un support bien plan.

1.1 Fixation sur la table

1. Fixez la pince de table sur la face inférieure du volant (voir illustration cidessous).
2. Placez le volant sur la table et serrez la vis de la pince de manière à ce que le volant ne puisse pas déraiper.





F

2. Raccordement à l'ordinateur

Configuration système requise :

- PC IBM
- Windows 98SE ou plus
- Port USB libre
- 20 Mo d'espace sur le disque
- DirectX 8.0 ou meilleur

Remarque :

1. Le mode USB n'est pas pris en charge sous Windows 95/NT.
2. Ne raccordez pas le volant à un hub USB. Il ne fonctionne que s'il est raccordé directement au port USB de l'ordinateur.

1. Reliez le pédalier à la colonne de direction.
2. Reliez le câble du bloc d'alimentation à la colonne de direction.
3. Reliez la fiche USB au port USB de votre ordinateur.

2.1 Installation des pilotes pour Windows 98 et plus

1. Avant d'installer le pilote, il est nécessaire de raccorder le volant à l'ordinateur. Puis insérez dans le lecteur de CD-ROM le CD-ROM fourni comprenant le pilote.
2. Si le programme d'installation ne démarre pas automatiquement, allez sur « Démarrer/Exécuter/Parcourir » et sélectionnez le lecteur de CD-ROM.
3. Double-cliquez sur le fichier « setup.exe ».
4. Si vous voyez apparaître une fenêtre relative à la signature numérique pour Windows, confirmez le message pour pouvoir poursuivre l'installation.
5. À la fin de l'installation, redémarrez votre ordinateur.

À l'issue de l'installation, sélectionnez « Démarrer/Paramètres/Panneau de configuration ». Faites un double-clic sur « Contrôleurs de jeu » ou « Options de jeu » (selon le système d'exploitation). Le volant doit figurer dans la fenêtre qui s'ouvre alors à l'écran et être suivi de la mention « OK ». Cliquez sur « Propriétés » pour tester le volant.

Il n'est pas nécessaire d'étalonner le volant. Un étalonnage dynamique du volant est effectué automatiquement lors du raccordement de l'appareil.

F

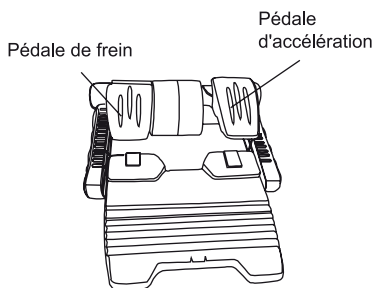
Lorsque vous raccordez le volant à la console, le volant est automatiquement centré, si bien que vous n'avez pas besoin de procéder à des réglages complexes dans le menu des options du jeu.

Cette fonction règle automatiquement le volant sur l'amplitude de braquage maximale, sans que vous ayez besoin de procéder à des réglages complexes dans le menu des options du jeu.

1. Appuyez sur la touche „FBB on/off“ pour passer en mode vibration.
(voyant vert allumé)
2. Appuyez sur la touche de nouveau pour désactiver ce mode
(voyant rouge allumé)

Diagram of the back of the FBB control unit, showing various ports and controls. The unit is labeled "FBB on/off" at the bottom. The diagram includes numbered callouts (1-14) pointing to specific features:

- 1: Top left port (likely USB or FireWire).
- 2: Port below 1.
- 3: Port below 2.
- 4: Port below 3.
- 5: Port on the right side.
- 6: Port below 5.
- 7: Port below 6.
- 8: Port below 7.
- 9: Port on the left side.
- 10: Port on the left side.
- 11: Port on the right side.
- 12: Port on the right side.
- 13: Port on the left side.
- 14: Port on the left side.



Le volant ne réagit pas.

1. Vérifiez le branchement du câble d'alimentation.
2. Vérifiez que le jeu prend en charge le mode de fonctionnement actuellement sélectionné. Éteignez le cas échéant le système et débranchez tous les câbles. Reprenez les branchements et rallumez le système.

1. Vérifiez le câblage entre les pédales et le volant.
2. Vérifiez que les pédales sont activées dans le jeu.

Garantie

Nous offrons sur ce produit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat couvrant les défauts de fabrication et tous les composants.

Si vous avez besoin d'aide...

En cas de problèmes techniques, veuillez vous adresser à notre service d'assistance technique. Vous trouverez le numéro de téléphone au dos de ce mode d'emploi.

F

Introducción

Muchas gracias por la compra del volante USB Leather Power Feedback Wheel. Este volante se ha desarrollado especialmente para juegos de carreras en PC. Los efectos vibratorios se encargan de proporcionarte una sensación realista de la conducción ¡También en las situaciones más comprometidas!

E

Medidas de seguridad

- No desmontes bajo ningún concepto estos aparatos.
- No intentes en ningún caso la reparación o mantenimiento de este periférico.
- Deja cualquier trabajo de mantenimiento en manos de personal especializado.
- No utilices el aparato cerca del agua (p. ej. lavabos, bañeras o piscinas) y mantenlo alejado de la humedad, líquidos que salpiquen, goteen o de la lluvia.
- Coloque el dispositivo en un lugar estable.

Características del producto

- Puerto USB
- Power Feedback
- Volante recubierto de cuero
- Cuatro botones de dirección
- Ocho botones de disparo
- Dos palancas de cambio
- Pedales de aceleración y freno
- Sujeción de mesa

Componentes suministrados:

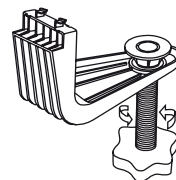
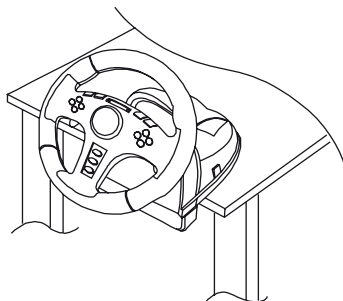
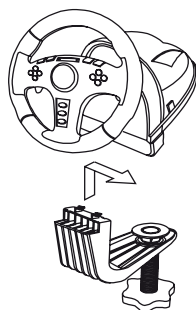
- Volante
- Bloque de pedales
- Sujeción de mesa
- Fuente de alimentación
- Instrucciones de manejo
- CD controlador

1. Montaje

Nota: Hay que procurar que la superficie de montaje sea lisa.

1.1 Sujeción de mesa

1. Sujeta la sargenta a la parte inferior del volante (v. fig. abajo)
2. Coloca el volante sobre la mesa y rosca el tornillo de la sargenta hasta que el volante no pueda deslizarse.



E

2. Conexión a un PC

Requerimientos del sistema:

- PC IBM o compatible
 - Windows 98SE o superior
 - Puerto USB libre
 - 20MB libres en la memoria
 - Direct X 8.0 o mejor
1. Conecta los pedales a la columna de dirección.
 2. Enchufa el cable de red a la columna de dirección.
 3. Enchufa el conector USB al puerto USB de tu ordenador.

Advertencia:

1. Ten en cuenta que Windows 95/NT no soporta el sistema USB.
2. No conectes el volante a un hub USB (concentrador). Sólo funciona si se conecta directamente al puerto USB de un ordenador.

2.1 Instalación del controlador para Windows 98 o superiores

1. Antes de instalar el controlador, hay que conectar el volante al PC. Inserta luego el CD ROM del controlador adjunto en la unidad de CDs.
2. Si el programa de instalación no se inicia automáticamente, haz clic en „Inicio/Ejecutar/Buscar“ y selecciona la unidad de CD-ROM.
3. Haz doble clic en el archivo „setup. exe“.
4. Si aparece la opción de firma digital para Windows, confirma esta notificación con aceptar para poder continuar con la instalación.
5. Después de finalizar la instalación reinicia tu ordenador.

Después de finalizar la instalación, selecciona „Inicio/Configuración/Panel de control“. Haz doble clic en “Controlador de juegos” o en “Opciones de juegos” (dependiendo del sistema operativo). En la ventana que se abre aparecerá en la lista el volante en el estado „OK“ (aceptar).

Haz clic sobre „Propiedades“ para poder hacer un test del volante.

No se precisa la calibración del volante. El volante soporta calibración dinámica, que se ejecuta automáticamente al conectar el dispositivo.

3. Características de funcionamiento

E

1. Centrado automático

Al conectar el volante a una consola el volante realiza automáticamente el centrado, de manera que no se precisan ajustes complicados a través del menú de opciones de juego.

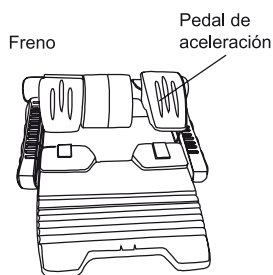
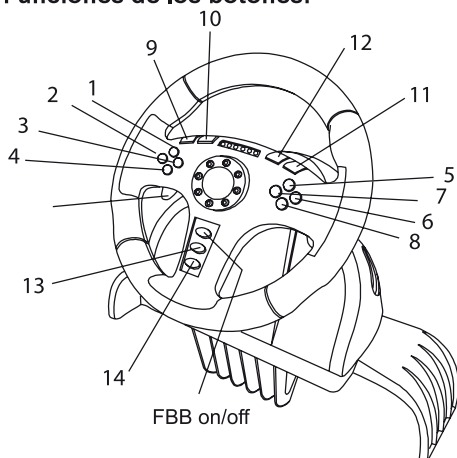
2. Detección automática del rango de giro más amplio

Con esta función el volante se ajusta automáticamente al ángulo de giro más amplio, sin tener que realizar ajustes en el menú de opciones del juego.

4. Para conectar / desconectar el efecto de vibración.

1. Pulsa el botón „FBB on/off“ para cambiar el modo de vibración.(LED verde)
2. Pulsa el botón de nuevo para desactivarlo (LED rojo).

5. Funciones de los botones:



Resolución de problemas

El volante no responde:

1. Comprueba si está bien enchufado el cable de red.
2. Comprueba si el juego que has metido es soportado por el modo operativo actual. En cualquier caso desconecta el sistema y saca todos los cables. Vuelve a restablecer todas las conexiones de cables y conecta el sistema.

E

Los pedales no responden

1. Comprueba y mira si están correctamente conectados los cables entre pedales y volante.
2. Comprueba si los pedales están activados para el juego.

Garantía

Para este producto otorgamos una garantía de dos años a partir de la fecha de compra del producto contra todo defecto de fabricación de las piezas que lo componen.

Si precisas ayuda...

En caso de surgir cualquier problema técnico, acude a los especialistas que le proporcionarán todo tipo de soporte técnico. El número de nuestra línea Hotline, se encuentra al dorso de estas instrucciones de manejo.

Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il nostro volante USB Leather Power Feedback Wheel. volante è stato appositamente studiato per videogiochi di gare competitive (corse) al PC. Gli effetti di vibrazione fanno sì che la sensazione di guida al volante sia il più possibilmente autentica, anche nelle situazioni di gioco più difficili!

Precauzioni per la sicurezza

- Non smontate il dispositivo in nessun caso.
- Non provate a riparare il dispositivo o ad effettuarne la manutenzione.
- La manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale competente specializzato.
- Non utilizzate il dispositivo in prossimità di acqua (p.es. in prossimità di lavandini, vasche da bagno o piscine) e tenetelo lontano da luoghi umidi, da spruzzi o gocce di acqua, nonché dalla pioggia.
- Sistemare il dispositivo in una posizione stabile.

Caratteristiche del prodotto

- Porta USB
- Power Feedback
- Volante rivestito in pelle
- Quattro pulsanti di direzione
- Otto pulsanti grilletto
- Due levette integrate
- Due pedali con funzione di acceleratore e freno
- Set di fissaggio al tavolo

In dotazione con la fornitura:

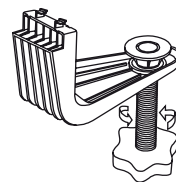
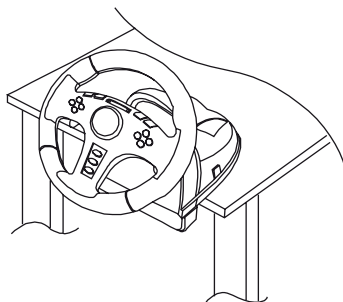
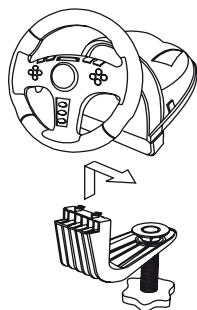
- Volante
- Coppia di pedali
- Set di fissaggio al tavolo
- Cavo di alimentazione
- Manuale d'istruzioni
- CD-ROM con driver

1. Montaggio

Nota bene: accertateVi che la superficie su cui fissare il dispositivo sia piana.

1.1 Set di fissaggio al tavolo

1. Fissate il morsetto di fissaggio al tavolo alla base del volante (come mostrato nella figura sottostante).
2. Appoggiate il volante sul tavolo e stringete la vite del morsetto di fissaggio al tavolo in modo tale che il volante non possa più scivolare.



2. Collegamento ad un PC

Requisiti di sistema:

- IBM PC
- Windows 98SE o OS superiori
- una porta USB disponibile
- spazio memoria disponibile 20MB
- almeno DirectX 8.0

Nota bene:

1. Il funzionamento del dispositivo mediante interfaccia USB non è supportato da Windows 95/NT.
2. Non collegate il volante ad un HUB USB. È garantito un corretto funzionamento del dispositivo solo in caso di connessione diretta all'interfaccia USB del PC.
1. Allacciate la spina di corrente del cavo di alimentazione in dotazione con la fornitura del volante. Allacciate quindi il cavo dell'alimentazione ad una normale presa di corrente.
2. Collegate il connettore USB del volante alla porta USB del Vostro PC.
3. Collegate il connettore USB all'interfaccia USB del Vostro PC.

2.1 Driver per Windows 98 o OS superiori

1. Prima di procedere all'installazione del driver, è necessario collegare il volante al PC. Inserite il CD-ROM contenente il driver in dotazione con la fornitura nell'unità CD-ROM.
2. Nel caso in cui il programma d'installazione non venga avviato in automatico, cliccate su "Start / Esegui / Sfoglia..." e selezionate l'unità CD-ROM.
3. Fate doppio clic sul file "setup.exe".
4. Nel caso in cui venga richiesta la firma digitale per Windows, confermate il messaggio e continuate l'installazione
5. Ad installazione ultimata, si renderà necessario il riavvio del PC.

Ad installazione ultimata, selezionate “Start / Impostazioni / Pannello di controllo”. Fate doppio clic sull'icona “Periferiche di gioco” ovvero “Opzioni giochi” (la dicitura varia a seconda del sistema operativo installato). Nella finestra che verrà in seguito visualizzata, il volante dovrebbe essere contrassegnato con un “OK”.

Cliccate infine su “Proprietà” per procedere alla fase di test del volante.

Non è necessaria alcuna calibratura del volante. Il volante supporta infatti la calibratura dinamica effettuata automaticamente in fase di collegamento del dispositivo.

I

3. Caratteristiche di funzionamento

1. Centratrice automatica

In fase di collegamento del volante alla console giochi, il volante effettua una centratrice automatica per cui non è più necessario effettuare fastidiose impostazioni dal menù opzioni dei relativi videogiochi.

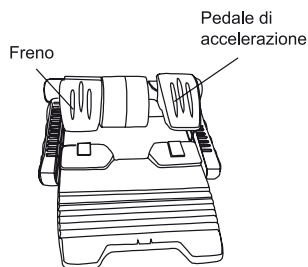
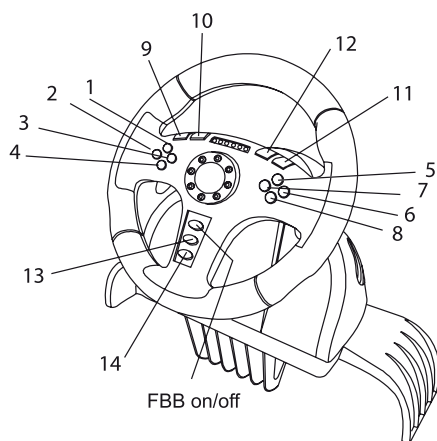
2. Riconoscimento automatico dell'area di guida più ampia possibile

Con questa funzione il volante viene automaticamente impostato su un'area di guida più ampia possibile per cui non è più necessario effettuare fastidiose impostazioni dal menù opzioni dei relativi videogiochi.

4. Attivazione e disattivazione degli effetti di vibrazione

1. Premete il pulsante “FBB on/off per attivare la funzione di vibrazione. Il LED verde comincerà a lampeggiare.
2. Al fine di disattivare la funzione di vibrazione, ripetete gli ultimi due passaggi. (LED rosso comincerà a lampeggiare).

5. Funzionamento dei pulsanti



Ricerca guasti e rimedi

Il volante non reagisce.

1. Accertatevi del corretto collegamento del cavo di alimentazione.
2. Verificate se il videogioco scelto supporti la modalità attualmente selezionata. Eventualmente spegnete e riaccendete la console e scollegate quindi tutti i cavi. Ricollegate la console per infine riaccenderla.

I pedali non reagiscono.

1. Controllate che i pedali e il volante siano collegati correttamente.
2. Verificate se nel gioco i pedali siano stati attivati.

I

Garanzia

Per questo prodotto concediamo una garanzia della durata di due anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti di fabbricazione, nonché quelli derivanti dalle componenti integrate.

In caso di supporto tecnico...

Nel caso in cui dovessero verificarsi ulteriori problemi tecnici, Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici. A tale proposito, troverete sul retro di questo manuale di istruzioni il numero del servizio di assistenza tecnica.

This page is intentionally blank

This page is intentionally blank



SL-6697

Vers.1.1

© 2006 Jöllenbeck GmbH. All rights reserved. All product names mentioned in this manual may be trademarks or registered trademarks and are the property of their respective owners. Information contained herein is subject to change without notice.